

Marjorie Agosin: Exito de Ventas en EE.UU.

En Chile no se interesaron por mi tipo de literatura. En realidad no se interesan por ningún tipo de literatura.

Así lo señaló el pasado jueves la escritora chilena Marjorie Agosin en la presentación de su libro autobiográfico "A cross and a star. Memories of a Jewish Girl in Chile".

El evento se llevó a cabo en la sede de Americas Society de Nueva York, que con el Instituto Cervantes son los encargados de la distribución del libro en los Estados Unidos.

Ante cerca de cien asistentes, el acto incluyó una lectura bilingüe de la autora y la traductora Celeste Kondo-poulos Cosperman y finalizó con una rueda de preguntas que el público le formuló a Agosin. La escritora reconoció que en Chile nadie se interesó por su trabajo, hasta que finalmente la editorial "Cuarto Propio" decidió publicarlo. "El texto no despertó mayor curiosidad sino hasta que obtuve el Premio Letras de América".

Señala, asimismo, que su libro "causó enojo dentro de la comunidad judía de Santiago porque pensaron que mi obra despertaría más antisemitismo. Cuento cómo los nazis llegaron a Chile, el rol de Colonia Dignidad y no a todos les gustó leer eso".

"En mi familia, la reacción fue similar. Todos se molestaron muchísimo, pero no se puede escribir de la familia sin ceder a alguien".

Respecto de la acogida que tuvo su

• Más de dos mil copias de su libro "A cross and a star" se han vendido en los Estados Unidos en menos de dos semanas.

obra en Chile, señala que "el ambiente literario en mi país es muy complicado, más aún cuando vienes fuera".

En los Estados Unidos, en cambio, el representante de Americas Society, Dan Shapiro, asegura que "aunque partimos con una edición limitada, con la editorial de la Universidad de Nuevo México, de tres mil copias, ya se han vendido dos mil en menos de dos semanas".

Shapiro explica el interés de su institución por dar a conocer a la artista debido a "la prolífica obra de Marjorie, y por el sentido histórico que tiene —ya que se trata del primer relato que habla de los judíos en Chile, de cómo vivieron el antisemitismo en ese país—, y por las raíces judías que tiene la cultura española".

LA CULTURA CHILENA

"A cross and a star" es la historia de la madre de la escritora en el sur de Chile antes, durante y después de la



Marjorie Agosin describe la realidad de tres familias judías llegadas al sur de Chile, a la ciudad de Osorno, y su convivencia con los 50 familias exiliadas.

Segunda Guerra Mundial. Describe un Osorno donde vivían 50 nazis y tres familias judías y cuenta cómo, junto a los indios y mestizos, eran discriminados por una minoría que se percibe a sí misma como superior.

El relato, bastante sensorial, describe paisajes, sonidos, colores y aspectos de la cultura chilena poco conocidos en el exterior. Agosin ha sido comparada por la crítica local con "El diario de Ana Frank", en el sentido de que

ambos narradores experimentaron el odio que despertó a su alrededor su identidad judía.

La autora aclara que ella no sufrió antisemitismo en Chile, que se trata de la historia de su madre, basada en grabaciones y muchísimas conversaciones. "Quiero mucho a mi país, perpetuo bosque de humos y fragancias, pero estoy convencida de que muchos nazis viven todavía en el sur de Chile, donde encuentro retratos de Hitler en sus casas. Asimismo, en muchos colegios todavía se cantan canciones antisemitas y en algunos lugares, tales como country clubs y colegios de señoritas, no permiten ingresar judíos".

Marjorie Agosin vivió su infancia y adolescencia en Chile, país que consideró su patria y que marca y da sentido a su creación literaria. Agosin es profesora del Wellesley College (uno de los más exclusivos de EE.UU.) y ha publicado numerosos trabajos académicos y de crítica sobre figuras como María Luján Bombal, Pablo Neruda y Violeta Parra. Es autora, entre otros, de los poemarios "Bujías y algo más", "Mujeres de humo", "Bargano", "Círculos al Madrugado", "Travesías perseguidas" y "Dear Anna Frank". En 1991 publicó su primer libro de narraciones cortas, "La felicidad", y ha sido Distinguished Fellow en el Urban Morgan Institute of Human Rights y Fulbright Scholar en Argentina.

Por Jéssica Herschman, corresponsal.

Marjorie Agosin, éxito de ventas en EE. UU. [artículo] Jéssica Herschman.

Libros y documentos

AUTORÍA

Herschman, Jéssica

FECHA DE PUBLICACIÓN

1995

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Marjorie Agosin, éxito de ventas en EE. UU. [artículo] Jéssica Herschman. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile